

1 דאָס דבֿר-ה' וואָס איז געווען צו יואֵל בן פתואֵלן [זען

<https://www.youtube.com/watch?v=7b6Pz85P3-M>

<https://www.youtube.com/watch?v=MPLuXc5wJl4>

<https://www.youtube.com/watch?v=g7W7kLgaj80>

[<https://www.youtube.com/watch?v=hb3PLE1n7Cg>

: 2 שמע! דאָס צו, איר זקנים, און אזן פל יושבי האָרץ: איז אזוי וואָס געשען
אין אייערע טעג, צי אין די ימי אבותיכם? 3 ספר וועגן דעם אייערע בָּנִים, און
אייערע בָּנִים צו זייערע בָּנִים, און זייערע בָּנִים צו דעם דור אַחַר. 4 וואָס איז
יתר פון דעם גָּזֵם האָט אכל דער אַרְבֶּה, און וואָס איז יתר פון דעם אַרְבֶּה
האָט אכל דער יֶלֶק, און וואָס איז יתר פון דעם יֶלֶק האָט אכל דער חָסִיל. 5
הקיץ [קיץ] זיך, שיפורים, און בכה, און הילל [ילל], פל שתי וויין, צוליב דער
עָסִיס וואָס זי איז כרת [זען "כרת" דניאל 9:26] געוואָרן פון אייער פֶּה. 6
וואָרעם אַ גוי איז עלה [זען "עלה" ישעיהו 53:2] אויף מיין אָרץ, עָצוּם און אָן
מִסְפָּר; זיינע ציין זיינען ציין פון אַרְיָה, און מתלעות פון אַ לְבִיא האָט ער. 7
ער האָט שים מיין גֶפֶן צו שָׁמָה, און צו קִצְפָּה מיין תְּאֵנָה [פייגנבוים, זען
הושע 9:10; מתי 24:32]; חשף חשף האָט ער אים און שלך, זיינע צווייגן זיינען
הלבין [לבן] געוואָרן. 8 אלה ווי אַ בְּתוּלָה חגר מיט שֶׁק נאָך דעם בַּעַל פון איר
נְעוּרִים. 9 כרת [זען "כרת" דניאל 9:26] געוואָרן איז מנחה און נֶסֶךְ פון דעם
בית ה'; עס אבל די פֶּהנִים, די מְשָׁרְתֵי ה'. 10 שדד געוואָרן איז דאָס שְׁדָה, עס
אבל אַדְמָה, וואָרעם שדד געוואָרן איז די דָגָן, יבש האָט דער תִּירוֹשׁ, אמלל
איז דאָס יֶצְהָר. 11 צו בוש זיינען די אַפְרִים [אַפֶּר], עס ילל די פְּרָמִים [פֶּרֶם],
אויפן חָטִים און אויפן שְׁעָרִים; וואָרעם דער קציר שְׁדָה איז אבד. 12 דער גֶפֶן
איז יבש, און דער תְּאֵנָה איז אמלל; דער רְמוֹן אויך דער תְּמָר און דער תְּפוּחַ,
פל עֲצֵי הַשְּׁדָה, זיינען יבש; יא, יבש האָט די שִׁשׁוֹן פון די בְּנֵי אָדָם. 13 חגר
אייך אָן און ספד, איר פֶּהנִים, ילל, איר מְשָׁרְתֵי מִזְבַּח; בוא! לון אין שְׁקִים,

משרתים פון אַלקי, וואָרעם נמנע איז פון בית אלוקיכם מנחה און נֶסֶךְ. 14
 קדש אַ צום, קרא אַן עֲצָרָה, אסוף צונויף די זקנים, כל יושבי הָאָרֶץ צו בית ה'
 אַלקיכם, און זעק! צו ה'. 15 וויי אויף דעם יום! וואָרעם קרוב איז דער יום ה'
 [זען ישעיה 13:9-13; עמוס 5:18-20; 8:9-14; צפניה 1:14-23], און ווי שִׁד פון
 שְׂדֵי בוא ער. 16 באמת, פֶּאֶר אונדזערע אויגן איז כרת [זען "כרת" דניאל 9:26]
 די אַכֵל; פון בית אלוקינו, די שְׁמֹחָה און די גִּיל. 17 עבש זיינען די פֶּרְדָּה
 אונטער זייערע מְגֵרָפָה, שמם געוואָרן זיינען די אַצְרֹת [אוצר], הרס זיינען די
 מְמַגְרָה וואָרעם יבש איז די דָּגָן. 18 ווי נאנח [אנח] די בהמה! נבוך [בוך] זיינען
 די עֲדָרֵי בָקָר, וואָרעם נישטא פֶּאֶר זיי קיין מְרֻעָה; אַפִּילוּ די עדרי הַצֹּאן זיינען
 נאשם [אשם]. 19 צו דיר, ה', קרא איד, וואָרעם אֵש הָאֵט אכל די נְאוֹת מדבר,
 און לְהִבָּה הָאֵט צעפלאַקערט כל עֲצֵי הַשָּׂדֶה. 20 אַפִּילוּ די בהמות שְׂדֵה ערג
 צו דיר, וואָרעם יבש זיינען די אַפִּיקֵי [אפיק] מַיִם, און אֵש הָאֵט אכל די נְאוֹת
 המדבר.

יואל 2

1 תקע שופר אין ציון [זען

<https://www.youtube.com/watch?v=6cWgz-7KY6g>

, און רוע אויף מיין הר קדש! זאַלן רגז כל יושבי הָאָרֶץ, וואָרעם דער יום ה'
 בוא אָן, וואָרעם ער איז קרוב; 2 א יום חוֹשֶׁךְ און אַפְלָה, אַ יום עָנָן און עֲרַפָּל,
 ווי שַׁחַר פרש אויף די הָרִים; אַן עם רב און עָצוּם, אַזאַ ווי ער איז נישט געווען
 פון העולֵם אָן און וועט נאָך אים מער נישט זיין עַד שְׁנֵי דוֹר וְדוֹר. 3 אים
 פֶּאֶרוּס אכל אן אֵש, און הינטער אים להט אַ לְהִבָּה; ווי דער גֵן עֵדֶן איז
 הָאָרֶץ פֶּאֶר אים, און הינטער אים אַ מדבר שְׁמָמָה, און אויך קיין פְּלִיטָה איז
 נישטא פון אים. 4 ווי דאָס מְרֵאָה פון סוֹסִים איז זיין מְרֵאָה, און ווי פרשים
 אַזוי רוץ זיי. 5 ווי דאָס קוֹל פון מרכבות, איז זייער רקד אויף די שפיצן הָרִים;
 ווי דער קוֹל פון אַ לְהִבָּה אֵש וואָס אכל קש; ווי אַן עם [זען "עמי" ישעיהו 53:8,
 כי נגזר מארץ חיים מפשע עמי] עָצוּם ערך צו מלחמה. 6 פֶּאֶר אים חול עמים,
 כל פְּנִים הָאֲבָן קבץ פֶּאֶרְוֹר. 7 ווי גיבורים רוץ זיי, ווי אנשי מלחמה עלה [זען
 "עלה" ישעיה 53:2] זיי אויף דער חוֹמָה, און איטלעכער אין זיינע דרכים הלך
 זיי, און זיי עבט נישט זייערע ארת. 8 און איינער דעם אַנדערן דחק זיי נישט,

איטלעכער אין זיין מַסְלָה הלך זיי, און דורך הַשְּׁלַח נפל זיי זיך, און ווערן נישט בצע. 9 זיי שקק אויף דער עיר, זיי רוץ אויף דער חוֹמָה, זיי עלה אין די בתים, זיי בוא דורך די חֲלוֹנִים [חלון] ווי אַ גנב. 10 פֶּאָר אים רגז אָרֶץ, רעש די שמים; די שָׁמֶשׁ און די יָרֵחַ ווערן קדר, און די כּוֹכָבִים אסוף זייער נְגִה. 11 און ה' נתן זיין קול פֶּאָרוּס פֶּאָר זיין חיל; וואָרעם רב מֵאֵד איז זיין מַחְנֶה, וואָרעם עֲצוּם איז דער וואָס עשה זיין דבר; וואָרעם גְּדוֹל איז דער יוֹם ה' און נוֹרָא מֵאֵד, און ווער קען אים הכיל [כול]? 12 אָבַעַר נֶאֱךָ איצט, אמר ה', שוב [זען "שוב" הושע 5-4:3; זכריה 13:7] אייך אום צו מיר מיט כל לבבכם, און מיט צום און מיט בְּכִי און מיט מְסִפָּד; 13 און קרע לבבכם און נישט אייערע בגדים, און שוב [זען "שוב" הושע 5-4:3; זכריה 13:7] אייך אום צו ה' אַלְקִיכֶם, וואָרעם ער איז חֲנוּן און רַחוּם, אָרֶץ אין אַפִּים, און רב אין חֶסֶד, און ער האָט נחם אויף דעם רָעָה. 14 ווער ידע [זען "ידע" דניאל 9:25; ישעיהו 53:3] אפשר ווידער וועט ער שוב און נחם האָבן, און שאר אַ בְּרָכָה הינטער זיך, מנחה און נְסִיךְ פֶּאָר ה' אַלְקִיכֶם. 15 תקע א שופר [זען

<https://www.youtube.com/watch?v=6cWgz-7KY6g>]

אין ציון, קדש אַ צום, קרא אַן עֲצָרָה; 16 אסוף עם [זען ישעיהו 53:8], קדש די קְהָל, קבץ צונויף די זקנים, אסוף עוללים, און די וואָס ינק די שדים; זאל דער חֶתָן יצא פון זיין חֶדֶר, און די כֶּלֶה פון איר חֶפֶה. 17 צווישן דעם אוֹלָם און דעם מזבח זאָלן בכה די כֹּהֲנִים, די משרתים פון ה', און זאלן זיי אמר: חוס זיך ה' אויף דיין עם [זען "עמי" ישעיהו 53:8, כי נגזר מארץ חיים מפשע עמי], און זאָלסט נישט נתן [זען "נתן" ישעיהו 7:14; 53:9; 9:5; חגי 2:7-9] דיין נחלה צו חֶרְפָּה, אַז א מָשָׁל צווישן די גוים; לָמָּה זאָל מען אמר צווישן די עַמִּים: ווו איז אלוקיהם? 18 און ה' האָט זיך קנא פֶּאָר זיין אָרֶץ, און האָט זיך חמל אויף זיין עם [זען "עמי" ישעיהו 53:8, כי נגזר מארץ חיים מפשע עמי]. 19 און ה' האָט ענה און אמר צו זיין עם: הִנֵּה, איך שלח אייך דָּגָן און תִּירוֹשׁ און יֶצֶהֱר, און איר וועט זיי האָבן צו שֶׁבַע [זען "שבע" ישעיהו 53:11]; און איך וועל אייך מער נישט נתן [זען "נתן" ישעיהו 7:14; 53:9; 9:5; חגי 2:7-9] צו חֶרְפָּה בִּי די גוים. 20 און דעם צָפוּנִי וועל איך רחק פון אייך, און וועל אים נדח אין אַן אָרֶץ פון צִיָּה און שְׁמָמָה, מיט זיין פנים צום ים הקדמני, און זיין סוף צום ים האחרון; און זיין בָּאֵשׁ וועט עלה, און זיין צַחֲנָה וועט עלה, ווייל ער האָט גדל זיך צו עשה. 21 זאָלסט נישט ירא האָבן, אַדְמָה, גיל זיך און שִׂמְח! וואָרעם

גדל זיך צו עשה [זען "עשה" ירמיהו 6-5:23; ישעיהו 9:53] האָט ה'. 22 איר זאָלט נישט ירא האָבן, בהמות שָׂדֶה, וואָרעם די נאָות מדבר זיינען דשא, וואָרעם דער עץ נשא זיין פרי, דער תַּאֲנָה [פייגנבוים, זען הושע 10:9; מתי 24:32] און דער גַּפֶּן נתן זייער חיל. 23 און איר בני ציון, זייט גיל און שמח זיך מיט ה' אַלְקִיכֶם, וואָרעם ער נתן אייך דעם מוֹרָה לצדקה; יאָ, ער ירד פֶּאָר אייך גֶשֶׁם, מוֹרָה און מְלִקוֹשׁ אין ראשון. 24 און די גֶרֶן וועלן מלא זיין מיט בֵּר, און די יָקֵב וועלן השיק [שוק] מיט תירוש און יֶצֶהר. 25 און איך וועל אייך שלם די שָׁנִים וואָס דער אַרְבֶּה האָט אכל, דער יֶלֶק, און דער חֶסֶיל, און דער גָזֶם, מיין חיל הגדול וואָס איך האָב שלח אויף אייך. 26 און אכל וועט איר אכל און שבע [זען ישעיהו 11:53] זיין, און איר וועט הלל דעם שֵׁם פֶּון ה' אַלְקִיכֶם, וואָס האָט עשה [זען "עשה" ירמיהו 6-5:23; ישעיהו 9:53] מיט אייך הַפְּלִיא; און עֲמִי וועט לְעוֹלָם נישט בוש ווערן. 27 און איר וועט ידע אַז איך בין צווישן ישראל, און איך בין ה' אַלְקִיכֶם, וְאִין עוֹד; און עֲמִי וועט לְעוֹלָם נישט בוש ווערן.

יואל 3

1 און עס וועט זיין נאָך דעם, וועל איך שפך מיין רוח אויף כל בְּשָׂר

[https://www.youtube.com/watch?v=0_s6g4JKQFQ]

<https://www.youtube.com/watch?v=SRItY9vBKTA>

[<https://www.youtube.com/watch?v=hb3PLE1n7Cg>]

, און אייערע בָּנִים און אייערע בָּנוֹת וועלן נביאות זאָגן [

[<https://www.youtube.com/watch?v=g7W7kLgaj80>]

, אייערע זקנים וועלן חלומות חלומען, אייערע בחורים וועלן חַזְיוֹן ראה. 2 און אויך אויף די עבדים און אויף די שפחות וועל איך שפך מיין רוח אין יענע טעג. 3 און איך וועל נתן מופתים [זען זכריה 8:3] אין שָׁמַיִם און אויף הָאָרֶץ, דָם און אֵשׁ און תִּימְרָה עֶשֶׂן. 4 די שָׁמֶשׁ וועט נהפך [הפך] ווערן אין חֹשֶׁךְ, און די יָרֵחַ אין דָם, איידער עס בוא דער יום ה', דער גְּדוֹל און דער נוֹרָא. 5 און עס וועט זיין, כָּל וואָס וועט קרא דעם שֵׁם פֶּון ה', וועט מלט ווערן, וואָרעם אויף הַר צִיּוֹן און אין ירושָׁלַיִם וועט זיין אַ פְּלִיטָה, אַזוי ווי ה' האָט אמר; און די שְׂרִידִים [שריד] וואָס ה' קרא.

1 וואָרעם הנה, אין יענע טעג און אין יענער צייט, אַז איד וועל שוב [זען "שוב" הושע 3:4-5; זכריה 13:7] די שבות יהודה און ירושלים, 2 וועל איד קבץ כל הגוים, און איד וועל זיי ירד אין עמק יהושפט, און איד וועל זיך דאַרטן שפט מיט זיי פאַר עמי און מיין נחלה ישראל, וואָס זיי האָבן זיי פֿאַר צווישן די גוים, און חלק מיין אָרץ. 3 און אויף עמי האָבן זיי גורל ידד, און נתן [זען "נתן" ישעיהו 7:14; 9:5; 53:9; חגי 2:7-9] אַ ילד פאַר אַ זונה, און אַ ילדה מכר פאַר וויין, און שתה. 4 און מָה אַתָּם לִי, צור און צידון, און כל גלילות [גלילה] פֿלֶשֶׁת? צי גְמוּל שֶׁלֶם אִיר דָּאָס פֿון מֵינעטוועגן? איז, אויב איר גמל דאָס פֿון מֵינעטוועגן, וועל איד קל מְהֵרָה שוב [זען "שוב" הושע 3:4-5; זכריה 13:7] אַייער גְמוּל אויף אַייער קאַפּ; 5 וואָס מֵיין כֶּסֶף און מֵיין זָהָב האָט איר לקח, און מֵינע מחמד הַטְּבִים געבראַכט אין אַייערע היכלים. 6 און בני-יהודה און בני-ירושלים האָט איר מכר צו בני-היִנּוּס, כדי זיי צו רחק פֿון אַייער גְבוּל. 7 הִנֵּה, איד עור זיי פֿון דעם מקום וואָס איר האָט זיי מכר דאַרטן, און איד וועל שוב [זען "שוב" הושע 3:4-5; זכריה 13:7] אַייער גְמוּל אויף אַייער קאַפּ. 8 און איד וועל מכר אַייערע בָּנִים און אַייערע בָּנוֹת אין דער יָד פֿון בני-יהודה, און זיי וועלן זיי מכר צו די שבאים, צו אַ גוי רְחוּק, וואָרעם ה' האָט דבר. 9 קרא דאָס צווישן די גוים, קדש אַ מלחמה, עור די גיבורים; זאָלן נגש, זאָלן עלה כל אנשי מלחמה. 10 פתת אַייערע אֶת אויף חֲרָבוֹת, און אַייערע מְזִמְרָה אויף רמחים [רִמָּח]; דער חֶלֶשׁ זאָל אמר: אַ גיבור בין איד. 11 עוש און בוא כל הגוים פֿון רונד אַרום, און לאַמען זיך קבץ; אַהין הנחית, ה', דֵּינע גיבורים! 12 זאָלן זיך עור די גוים און עלה צום עמק יהושפט וואָרעם דאַרטן וועל איד ישב [זען "ישב" הושע 3:4-5; זכריה 6:11-13] צו שפט כל הגוים פֿון רונד אַרום. 13 שלח דעם מַגֵּל, וואָרעם בְּשֵׁל איז דער קציר; בוא רדה, וואָרעם מלא איז דער גַת, די יֶקֶב הַשִּׁיק; וואָרעם רבה איז אַייער רָעָה. 14 המוֹנִים, המוֹנִים אין עמק חרוץ! וואָרעם קרוב איז דער יום ה' אין עמק חרוץ. 15 די שְׁמֶשׁ און די יָרֵחַ ווערן קדר, און די כּוֹכָבִים אסף אַייער נְגִה. 16 און ה' וועט שְׁאָג פֿון ציון, און פֿון ירושלים וועט ער נתן זיין קוֹל, און רעש וועלן שְׁמִים און אָרץ; אַבער ה' וועט זיין אַ מחסה פאַר זיין עם [זען "עמי" ישעיהו 53:8, כי נגזר מארץ חיים מפשע עמי], און אַ מְעוֹז פאַר די בני-יִשְׂרָאֵל. 17 און איר וועט ידע

אַז איד, ה' אַלקיכֶם, שכן אויף ציון, מיין הר קדש; און ירושלים וועט זיין קדש, און זרים וועלן מער נישט עבר אין איר. 18 און עס וועט זיין אין יום ההוא, וועלן די הרים נטף עסיס, און די גבעה וועלן הלך מיט חלב, און כל אפיקים [אפיק] פון יהודה וועלן הלך מיט מים. און אַ מען וועט יצא פון בית ה', און וועט שקה דעם נחל שטים. 19 מצרים וועט אַ שמה ווערן, און אדום וועט אַ מדבר שממה ווערן, פאר דעם חמס [זען ישעיה 53:9] צו בני-יהודה, וואס זיי האבן שפך דם נקיא אין זייער אָרץ. 20 אבער יהודה וועט זיין לעולם ישב, און ירושלים אויף דור-דורות. 21 און איד וועל נקה זייער דם וואס איד האט נישט נקה; און ה' וועט שכן אין ציון.